

Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
**BRENNER BASISTUNNEL**



Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

AP209 – BAULOS “MAULS 2-3”

## **VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG**

ANHANG 4 - UNTERLAGEN ZUM NACHWEIS DER ERFÜLLUNG DER  
BESONDEREN ANFORDERUNGEN GEMÄSS ART. 5.3 DER VOLLSTÄNDIGEN  
AUSSCHREIBUNG

AP209 – LOTTO “MULES 2-3”

## ***BANDO INTEGRALE DI GARA***

ALLEGATO 4 - DOCUMENTAZIONE RICHIESTA PER LA COMPROVA DEI  
REQUISITI SPECIALI DI CUI ALL'ART. 5.3 DEL BANDO INTEGRALE DI GARA



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

Die Vorlage folgender Unterlagen wird vom vorläufigen Zuschlagsempfänger und von den gemäß Art. 48 des G.v.D. 163/2006 ausgelosten Bieter zum Nachweis der Erfüllung der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3 der Ausschreibung gefordert.

Dokumenten, die gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes gleichwertig sind, jedoch nicht auf Italienisch oder Deutsch vorliegen, muss eine italienische Übersetzung beigelegt werden, deren Entsprechung mit dem Originaltext von diplomatischen oder konsularischen Vertretungen oder einem beglaubigten Übersetzer bestätigt werden muss.

**1. - SOA-Bescheinigung (nur für Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über öffentliche Ausschreibungen, ohne SOA-Bescheinigung)**

Der Nachweis über die Erfüllung der Anforderungen, anstelle der SOA-Bescheinigung, kann durch Erstellung jener Dokumente erfolgen, die in den "Möglichkeiten zum Nachweis von Anforderungen gemäß Artt. 78 und 79 DPR 05/10/2010 Nr. 207", Punkt B angegeben sind, das im italienischen Amtsblatt der Republik (Gazzetta ufficiale della repubblica Italiana) Nr. 182 vom 06.08.2011, einsehbar unter folgendem Link [http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78\\_79.pdf](http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf), und vor Kurzem mit der Mitteilung des Vorsitzenden der Behörde vom 8. August 2013 berichtet, veröffentlicht wurde.

Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

**2. - Umsatz Bauleistungen**

**2.1 Umsatz bei Bauleistungen in Bezug auf direkte Tätigkeit**

Für Kommanditgesellschaften (S.a.s), offene Handelsgesellschaften (S.n.c), Einzelunternehmen, Genossenschaftskonsortien, Konsortien zwischen Handwerksunternehmen und dauerhafte Konsortien: Kopien des Modello UNICO (= Steuererklärung) (einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die MwSt, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/ Sendungen von Seiten der Agentur / Abteilung der Einnahmen.

Für Kapitalgesellschaften und Genossenschaftsgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienische Rechtsordnung (Artikel 2423 ff. ZGB)

La documentazione a comprova del possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del Bando di gara, che verrà richiesta all'aggiudicatario provvisorio ed ai sorteggiati a norma dell'art. 48 del D. Lgs. 163/2006, è di seguito elencata.

Si precisa che i documenti equivalenti in base alla legge dello stato di appartenenza, non formulati in lingua italiana o tedesca, dovranno essere corredati da traduzione in lingua italiana e certificati come conformi al testo originale dalle autorità diplomatiche o consolari o da un traduttore ufficiale.

**1. - Qualificazione SOA (solo per operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, privi di attestazione SOA)**

La dimostrazione del possesso dei requisiti richiesti in alternativa alla SOA potrà avvenire producendo i documenti indicati nelle "Modalità di dimostrazione dei requisiti di cui agli artt. 78 e 79 del DPR 05/10/2010 n. 207", punto B, pubblicato nella Gazzetta ufficiale della repubblica Italiana n. 182 del 06.08.2011, reperibile al link [http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78\\_79.pdf](http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf) e recentemente rettificato con il Comunicato del Presidente dell'Autorità dell' 8 agosto 2013.

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**2. - Cifra d'affari in lavori**

**2.1 Cifra d'affari in lavori relativa ad attività diretta**

Per le Società di persone S.a.s. e S.n.c., ditte individuali, Consorzi di Cooperative, Consorzi tra Imprese Artigiane e Consorzi stabili: copie dei Modelli UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate.

Per le Società di capitali e le Società cooperative: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati

übernommenen europäischen Bestimmungen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.

Wirtschaftsteilnehmer, die Bauleistungen zusammen mit anderen Leistungen erbringen, haben eine eventuelle Ersatzerklärung, die von einem in dem mit G.v.D. 88/1992 gegründeten Register der Wirtschaftstreuhänder eingetragenen Fachmann ausgestellt wurde, einzureichen, mit der die Aufteilung der Umsatzzahl auf die verschiedenen, vom Bieter durchgeführten Tätigkeiten bestätigt wird. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleich wertige Unterlagen vorzulegen.

## **2.2 Umsatz bei Bauleistungen in Bezug auf indirekte Tätigkeit**

Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienische Rechtsordnung (Artikel 2423 ff. ZGB) übernommenen europäischen Bestimmungen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung, der Konsortien gem. Art. 34, Abs. c, lit. e) und f) G.v.D. 163/2006 idgF sowie der Gesellschaft der zusammengeschlossenen Unternehmen, denen das Unternehmen angehört, bzw., falls die Teilnehmer nicht zur Erstellung und Hinterlegung von Jahresabschlüssen verpflichtet sind, Kopien des Modells UNICO (= Steuererklärung, einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die MwSt, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/Sendung von Seiten der Agentur/Abteilung der Einnahmen.

Der Umsatz über Bauleistungen in Bezug auf indirekte Tätigkeiten wird aliquot angerechnet entsprechend:

- der Beteiligung des Unternehmens an Konsortien gem. Art. 34, Abs.1, lit. e) und f) des ZGB, denen das Unternehmen angehört;
- der Beteiligung an den Gesellschaften von zusammengeschlossenen Unternehmen, denen das Unternehmen angehört.

Dies findet Anwendung, wenn diese Konsortien oder Gesellschaften ihre Leistungen direkt an den Auftraggeber verrechnet haben und keine Rechnungen für Bauleistungen erhalten haben, die von Unternehmen des Konsortiums erbracht wurden.

Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

## **3. Betriebliche Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung der Serie UNI EN ISO 9000**

Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über öffentliche

dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.

Per gli operatori economici che svolgono lavori unitamente ad altre attività, sarà necessario produrre un'eventuale dichiarazione sostitutiva resa da professionista iscritto nel registro dei revisori contabili istituito con D. Lgs. 88/1992, attestante la ripartizione della cifra d'affari nelle varie attività svolte dal concorrente.

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

## **2.2 Cifra d'affari in lavori relativa ad attività indiretta**

Copie dei bilanci annuali riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito dei Consorzi di cui all'articolo 34 c. 1 lett. e) ed f) d.lgs. n. 163/2006 e s.m.i. e delle Società fra Imprese riunite dei quali l'Impresa fa parte, ovvero, qualora i soggetti partecipati non siano obbligati alla redazione e deposito dei bilanci, copie dei Modelli UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate

La cifra di affari in lavori relativa alla attività indiretta è attribuita in proporzione:

- alle quote di partecipazione dell'impresa richiedente ai consorzi di cui all'articolo 34, comma 1, lettere e) ed f), del codice dei quali l'impresa stessa faccia parte;
- alle quote di partecipazione alle società di imprese riunite delle quali l'impresa stessa faccia parte.

Quanto sopra si applica nel caso in cui detti consorzi o società abbiano fatturato direttamente alla stazione appaltante e non abbiano ricevuto fatture per lavori eseguiti da parte di soggetti consorziati.

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

## **3. Certificazione del sistema di qualità aziendale della serie UNI EN ISO 9000**

Gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso

Ausschreibungen, die über keine SOA-Bescheinigung verfügen und Bauleistungen übernehmen möchten, deren Beträge höheren Klassen als der Klasse II entsprechen (die Beträge betreffend die SOA-Bescheinigungen werden von Art. 61, Abs. 4 des DPR 207/2010 vorgeschrieben), müssen auch den Nachweis über eine gültige Zertifizierung des betrieblichen Qualitätsmanagementsystems gemäß den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 erbringen, die von Zertifizierungsstellen ausgestellt wurde, die nach der Europäischen Normenreihe UNI CEI EN ISO/IEC 17000 zur Ausstellung der Zertifizierung in der Bauunternehmerbranche akkreditiert sind, wobei gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Herkunftslandes geeignete Unterlagen einzureichen sind. So wie in Art. 43 des G.v.D. 163/2006 vorgesehen können diese Wirtschaftsteilnehmer jedoch auch geeignete Nachweise über die Umsetzung von gleichwertigen Qualitätssicherungsmaßnahmen vorlegen.

in ambito WTO, privi di attestazione SOA e che intendano assumere lavori per importi corrispondenti a classifiche superiori alla II (gli importi relativi alle classifiche SOA sono indicati nell'art. 61, comma 4 del DPR 207/2010), devono dimostrare il possesso certificazione del sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000, rilasciata da organismi di certificazione accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN I-SO/IEC 17000, al rilascio della certificazione nel settore delle imprese di costruzione producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi o fornire le idonee prove relative all'impiego di misure equivalenti di garanzia della qualità, come previsto dall'art. 43 del D. Lgs. 163/2006.